

## 03 - HK & LES SALTIMBANKS, *Enfant d'une époque*

Paroles : Kaddour Hadadi / Musique : David Rémy © Rare © Universal Music Publishing

### PAROLES

{Acte I :}

1976, année du dragon  
devine qui débarque à Roubaix\*, pour de bon ?  
Bibi<sup>2</sup>, le B-boy<sup>4</sup> ! Un soir de pleine lune,  
La cigogne me parachute sans bagages, sans habits et  
sans thune<sup>2</sup>.

A c't'époque Bob Marley<sup>1</sup> dansait encore.  
En France, Giscard<sup>1</sup> perpétuait la peine de mort.  
Moi, j'étais c'qu'on appelait un fils d'étranger.  
Comme disait Fernand Raynaud<sup>1</sup>, « on venait manger  
l'pain des Français ».

Mon père était marchand d' fruits et légumes, forain.  
Pour moi, c'était surtout le plus grand des plus grands  
comédiens.  
Il montait sur scène chaque jour à 6 heures du mat<sup>3</sup>.  
Y a jamais eu de César, il fzait<sup>3</sup> ptet<sup>3</sup> pas assez  
d'audimat<sup>5</sup>.

Dans son costume : tablier bleu, casquette,  
Derrière son étal, il nous fzait son numéro  
d'claquettes.

Son public, ses clients, kiffaient<sup>2</sup>  
Un kilo d'tomates, le prix d'entrée.

{Refrain :}

Rien n'a changé depuis le jour où j'ai su parler :  
« Maman steuple<sup>3</sup>,  
mets-moi un bon vieux Bob Marley<sup>1</sup> ! »  
Rien n'a changé depuis l'époque de la One Love  
Nation\* : Peace, Unity, Love & Havin' Fun\*.

{Acte II :}

Mes super héros, d'enfance : « Marvel comics\* »  
Renaissaient toujours de leurs cendres,  
comme le phœnix.  
Captain America\*, plus fort que les méchants  
barbares, les Allemands, les Russes, les Indiens,  
les Arabes, les Chinois, les Noirs, les Japonais.

Plus tard, adolescent, mon idole  
c'était Malcolm X<sup>1</sup>,  
Lui qui avait défié l'Oncle Sam « by any means ».  
Et Zebda<sup>1</sup> chantait « ça va pas être possible ».  
Moi, des boîtes de nuit, j'ai jamais connu  
qu'la porte et l'vigile.

J'ai appris à écrire loin des bancs de l'école.  
À l'heure des cours de français,  
j'étais sur le terrain de basket-ball.

On rêvait tous de s'appeler Michael Jordan<sup>1</sup>,  
On y croyait dur comme fer « I believe I can fly ».

Derrière chez moi, chaque soir,  
c'était la coupe du monde,  
« France-Algérie », « clandos-reste du monde »,  
Des matchs de foot qui duraient 5-6 plombes<sup>2</sup>.  
Pour qu'on s'arrête, il fallait au moins qu'la nuit  
tombe.

On jouait là au milieu des blocs.  
Là-haut, à leur fenêtre, nos supporters de choc.  
Au début les voisins trouvaient ça sympathique,  
Trois heures et trois carreaux cassés plus tard, ils  
appelaient les flics<sup>2</sup>.

{Refrain :}

{Acte III :}

Et vla<sup>3</sup> qu'un jour le hip-hop  
débarque sur notre planète.  
A Roubaix, tous les mômes de mon âge sont tombés  
sur la tête.  
Break Dance, Thomas\*, moi,  
j'dansais comme un robot.  
Grande gueule, petits bras, j'ai plutôt choisi le  
micro.

Raconter des histoires,  
c'est tout c'que j'savais faire.  
Sur le devant d'la scène, j'kiffais,  
à m'la jouer gangster.  
Mon stylo bic, mon revolver,  
Mon micro, zarma<sup>7</sup>, « un lance-missile nucléaire ».

Saltimbank<sup>8</sup>, c'est devenu mon métier,  
J'en profite. Conscient qu'ici-bas, on n'fait tous que  
passer.  
J'raconte c'que j'vois, j'vis c'que j'raconte,  
Témoin d'une époque pas banale où seuls les  
résultats comptent.

J'suis un chanteur, un comédien, comme le daron  
tout finit comme ça a commencé : l'histoire a du  
bon.  
Et quand ma tchote<sup>2</sup> vient me voir en concert,  
ça m'appelle quand j'étais minot<sup>2</sup>, au marché,  
avec mon père.

{Refrain :}

## Vocabulaire

1. Bob Marley, Valéry Giscard d'Estaing, Fernand Raynaud, Malcolm X, Zebda, Michael Jordan : personnalités du monde politique, culturel ou sportif du XX<sup>e</sup> ou XXI<sup>e</sup> siècle.
2. Bibi, la thune, kiffaient, des clandos, des plombes, les flics, un même, le daron, la tchote le minot : mots familiers pour signifier : *moi, l'argent, aimaient, des clandestins, des heures, les policiers, un enfant, le père, la petite (fille), un enfant.*
3. mat', fzait, ptet, steuplé, vla, abréviations de : *matin, faisait, peut-être, s'il te plaît, voilà.*
4. Le B-boy : *danseur de B-boying, danse appelée également break dance.*
5. L'audimat (m) : *outil qui mesure l'audience des programmes de la télévision française.*
6. Un bloc : *ensemble d'immeubles formant une sorte de quartier dans les cités de banlieue.*
7. « zarma » : *argot des banlieues, interjection utilisée pour renforcer la dérision dans une phrase. Vient de l'arabe maghrébin « zarma » : c'est-à-dire, par exemple.*
8. Un saltimbank : *saltimbanque, artiste itinérant. Preprend ici l'orthographe du groupe du chanteur.*

## Notes :

Roubaix : *ville située dans le département du Nord, dans la région Nord-Pas-de-Calais.*

César : *récompense de cinéma. La cérémonie des César a lieu chaque année au mois de février.*

One Love Nation : *collectif de hip-hop reggae ragga formé à Roubaix.*

Peace, Unity , Love & Havin' Fun : *devise d'Afrika Bambaataa, musicien américain de hip-hop, reprise par le collectif One Love Nation.*

Marvel comics : *maison d'éditions américaine spécialisée dans la publication de bandes dessinées de super héros, les comics.*

Captain America : *super héros de comics, dont le costume est inspiré du drapeau américain.*

Le Thomas : *mouvement de danse hip-hop issu des mouvements des gymnastes sur le cheval d'arçon, mais exécuté au sol.*

## 03 - HK & LES SALTIMBANKS, *Enfant d'une époque*

Paroles : Kaddour Hadadi / Musique : David Rémy © Rare © Universal Music Publishing

### BIOGRAPHIE

---

Fils d'immigrés algériens installés à Roubaix, dans le nord de la France, HK est un chanteur engagé.

En plus de son groupe Les Saltimbanks, HK fait aussi partie du groupe de rap Le Ministère des Affaires Populaires.

Dans son album « Citoyens du monde », d'où est tiré le titre « Enfant d'une époque », il mêle les rythmes africains, le reggae, le blues, le hip-hop et le jazz manouche.

Ses chansons engagées et parfois humoristiques abordent divers thèmes de société, notamment l'immigration, la politique ou l'écologie.

Site officiel de l'artiste : <http://www.saltimbanks.fr/>

## 03 - HK & LES SALTIMBANKS, *Enfant d'une époque*

Paroles : Kaddour Hadadi / Musique : David Rémy © Rare © Universal Music Publishing

### FICHE ENSEIGNANT

---

**THEMES :** enfance, adolescence, souvenirs.

**NIVEAUX :** B2.

#### MISE EN ROUTE

Écrire au tableau : Bob Marley, Zebda, Michael Jordan, Malcolm X, Captain America, Fernand Raynaud, Giscard D'Estaing. *À quoi ou à qui vous fait penser chacun de ces noms ?*

Mise en commun.

#### DECOUVERTE DE LA CHANSON

Écouter le début de la chanson.

*Quel est le premier son que l'on entend dans la chanson ? Qu'évoque-t-il ?*

*Quel est le style de cette chanson ? (rock, pop, rap, slam...)*

#### Avec les paroles

*A deux. Quels sont les éléments de la biographie du chanteur dans les paroles ?*

*Rattachez ces éléments à différentes époques de la vie de l'artiste.*

Mise en commun.

#### EXPRESSION ORALE

*Présentez le chanteur.*

*Que pensez-vous de son enfance et de son adolescence ?*

*Discutez avec votre voisin(e) et donnez chacun cinq informations sur votre propre biographie.*

*Ensuite, présentez votre voisin(e) au groupe. Puis à son tour de vous présenter.*

#### EXPRESSION ECRITE

*Recherchez les informations importantes qui se sont déroulées l'année de votre naissance.*

*Prenez modèle sur l'acte I de la chanson. Composez quelques phrases sur votre année de naissance.*

#### POUR ALLER PLUS LOIN

*Faites des recherches sur Bob Marley, Zebda, Malcolm X et Captain America sur Internet.*

*Préparez des affiches avec des textes et des photos pour présenter ces personnes et personnages. Accrochez ces affiches dans votre établissement.*

*Présentez également la musique et quelques chansons de Bob Marley et Zebda.*

## 03 - HK & LES SALTIMBANKS, *Enfant d'une époque*

Paroles : Kaddour Hadadi / Musique : David Rémy © Rare © Universal Music Publishing

### FICHE APPRENANT

### NIVEAU : B1/B2

#### Activité 1 - Le chanteur.

Numérotez les phrases suivantes selon l'ordre dans lequel vous les entendez. Lisez ensuite ces phrases dans l'ordre pour faire connaissance avec le chanteur.

- n° .... Raconter des histoires, c'est tout c'que j'savais faire.
- n° .... À l'heure des cours de français, j'étais sur le terrain de basket-ball.
- n° .... Saltimbank, c'est devenu mon métier.
- n° .... Derrière son étal, il nous f'zait son numéro d'claquettes.
- n° .... J'suis un chanteur, un comédien, comme le daron.
- n° .... La cigogne me parachute sans bagages, sans habits et sans thune.
- n° .... Mon père était marchand d' fruits et légumes, forain.
- n° .... Derrière chez moi, chaque soir, c'était la coupe du monde.
- n° .... Plus tard, adolescent, mon idole c'était Malcolm X.

#### Activité 2 - Le chanteur dans la société.

Rattachez chacun des termes suivants à une époque de la vie du chanteur : E= son enfance, A = son adolescence, J = sa jeunesse.

- année du dragon -  hip-hop -  Marvel comics -  matchs de foot -  micro -  peine de mort  
 Giscard D'Estaing -  Captain America -  Zebda -  break dance -  Malcolm X

#### Activité 3 - Quelques mots d'argot.

Reliez les mots familiers à leur signification.

- |         |                       |              |
|---------|-----------------------|--------------|
| Bibi    | <input type="radio"/> | Aimer        |
| Clandos | <input type="radio"/> | Argent       |
| Kiffer  | <input type="radio"/> | Clandestins  |
| Mat'    | <input type="radio"/> | Enfant       |
| Minot   | <input type="radio"/> | Matin        |
| Thune   | <input type="radio"/> | Petite fille |
| Tchote  | <input type="radio"/> | Moi          |

#### Activité 4 - À vous !

Présentez le chanteur et son époque en quelques phrases.

## 03 - HK & LES SALTIMBANKS, *Enfant d'une époque*

Paroles : Kaddour Hadadi / Musique : David Rémy © Rare © Universal Music Publishing

### CORRIGES FICHE APPRENANT

### NIVEAU : B1/B2

#### Activité 1 - Le chanteur.

Numérotez les phrases suivantes selon l'ordre dans lequel vous les entendez. Lisez ensuite ces phrases dans l'ordre pour faire connaissance avec le chanteur.

- n°7 Raconter des histoires, c'est tout c'que j'savais faire.
- n°5 À l'heure des cours de français, j'étais sur le terrain de basket-ball.
- n°8 Saltimbank, c'est devenu mon métier.
- n°3 Derrière son étal, il nous f'zait son numéro d'claquettes.
- n°9 J'suis un chanteur, un comédien, comme le daron.
- n°1 La cigogne me parachute sans bagages, sans habits et sans thune.
- n°2 Mon père était marchand d' fruits et légumes, forain.
- n°6 Derrière chez moi, chaque soir, c'était la coupe du monde.
- n°4 Plus tard, adolescent, mon idole c'était Malcolm X.

#### Activité 2 - Le chanteur dans la société.

Rattachez chacun des termes suivants à une époque de la vie du chanteur : E= son enfance, A = son adolescence, J = sa jeunesse.

E) année du dragon - J) hip-hop - A) Marvel comics - A) matchs de foot - J) micro - E) peine de mort - E) Giscard - E) Captain America - A) Zebda - J) break dance - A) Malcolm X

#### Activité 3 - Quelques mots d'argot.

Reliez les mots familiers à leur signification.

Bibi - Moi / Clandos - Clandestins / Kiffer - Aimer / Mat' - Matin / Minot - Enfant / Thune - Argent / Tchote - petite fille

Proposer le site suivant pour le vocabulaire familier : <http://www.lexilogos.com/argot.htm>

#### Activité 4 - À vous !

Présentez le chanteur et son époque en quelques phrases.

Pistes de réponses :

Le chanteur est né en 1976. Il n'est pas français. Il est algérien. Son père était marchand de fruits et légumes. Quand il était jeune, il aimait les bandes dessinées américaines, etc.